

**Uchwała Nr 27/11/IX/2012**  
**Komisji Nazw Miejscowości i Obiektów Fizjograficznych**  
**z dnia 11 września 2012 r.**

**w sprawie opinii dotyczących ustalenia dodatkowych nazw miejscowości w języku mniejszości narodowych i etnicznych oraz w języku regionalnym**

Działając na podstawie art. 13 ust. 5 ustawy z dnia 6 stycznia 2005 r. o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym (Dz. U. Nr 17, poz. 141 i Nr 62, poz.550), w związku z art.4 ust. 3 pkt.1 ustawy z dnia 29 sierpnia 2003 r. o urzędowych nazwach miejscowości i obiektów fizjograficznych (Dz. U. Nr 166, poz. 1612 i z 2005r. Nr 17, poz. 141), Komisja Nazw Miejscowości i Obiektów Fizjograficznych uchwala, co następuje:

§ 1

Opiniuje **pozytywnie** ustalenie dodatkowej nazwy w języku niemieckim dla niżej wymienionej miejscowości położonej na terenie gminy Turawa, powiat opolski, województwo opolskie:

Nazwy miejscowości		
l.p.	Urzędowe nazwy w języku polskim	Dodatkowe nazwy w języku niemieckim
1.	Trzęsina, przysiółek wsi Osowiec	Trzenschin

§ 2

Opiniuje **pozytywnie** ustalenie dodatkowych nazw w języku białoruskim dla niżej wymienionych miejscowości położonych na terenie gminy Orla, powiat bielski, województwo podlaskie:

Nazwy miejscowości		
l.p.	Urzędowe nazwy w języku polskim	Dodatkowe nazwy w języku białoruskim
1.	Spiczki, wieś	Спички
2.	Topczykały, wieś	Тапчыкалы

§ 3

Postanawia przekazać uchwałę ministrowi właściwemu do spraw administracji publicznej w celu przedłożenia jej ministrowi właściwemu do spraw wyznań religijnych oraz mniejszości narodowych i etnicznych, do stosownego wykorzystania.

Przewodnicząca Komisji Nazw Miejscowości i  
Obiektów Fizjograficznych

prof. dr hab. Barbara Czopek-Kopciuch

## UZASADNIENIE

Zgodnie z art. 13 ust. 5 ustawy z dnia 6 stycznia 2005 r. o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym (Dz. U. Nr 17, poz. 141 i Nr 62, poz. 550), wniosek dotyczący ustalenia dodatkowych nazw miejscowości w języku mniejszości minister właściwy do spraw wyznań religijnych oraz mniejszości narodowych i etnicznych przekazuje Komisji Nazw Miejscowości i Obiektów Fizjograficznych do zaopiniowania. Komisja po zaopiniowaniu wniosku przekazuje swoją opinię ministrowi właściwemu do spraw wyznań religijnych oraz mniejszości narodowych i etnicznych za pośrednictwem ministra właściwego do spraw administracji publicznej.

Podstawowym warunkiem dla uzyskania pozytywnej opinii Komisji jest, aby dodatkowe nazwy w języku niemieckim nie nawiązywały do nazw z okresu 1933-1945, nadanych m.in. przez władze Trzeciej Rzeszy Niemieckiej (art.12 ust.3 w/w ustawy).

Opiniując wniosek Rady Gminy Turawa (powiat opolski, województwo opolskie), dotyczący ustalenia dodatkowej nazwy w języku niemieckim dla 1 miejscowości: Trzęsina, Komisja uznała, że ustawowy warunek został spełniony, więc pozytywnie zaopiniowała ustalenie dla niej dodatkowej nazwy w języku niemieckim w następującym brzmieniu: **Trzenschin**.  
Nazwa miejscowości jest poświadczona historycznie.

Opiniując wniosek Rady Gminy Orla (powiat bielski, województwo podlaskie), dotyczący ustalenia dodatkowych nazw w języku białoruskim dla 2 miejscowości: Spiczki i Topczykały, Komisja uznała, że ustawowy warunek został spełniony, więc pozytywnie zaopiniowała ustalenie dla nich dodatkowych nazw w języku białoruskim w następującym brzmieniu: **Спички, Тапчыкалы**.  
Nazwy miejscowości są poświadczane historycznie.